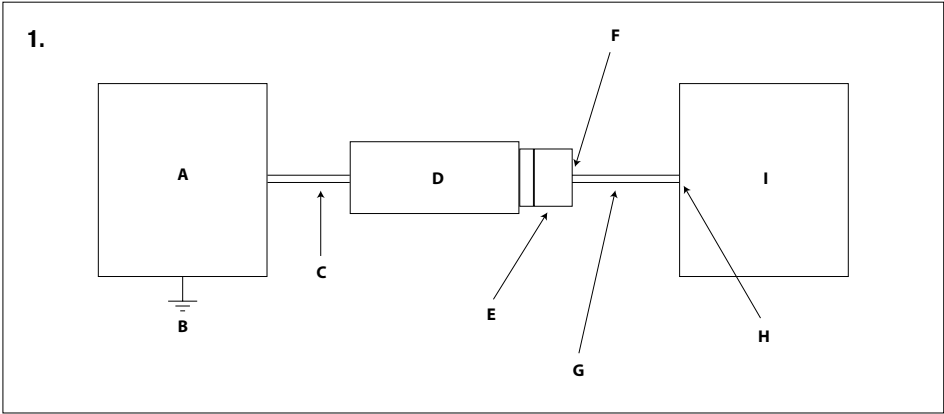




ITA	Note di installazione
	- Il trasduttore deve essere collegato a terra (normalmente tramite il corpo della macchina o attrezzatura su cui è installato). - Cavo schermato consigliato per lunghezze maggiori di 30m. La calza del cavo deve essere collegata a terra dal lato PLC e flottante dal lato macchina (nella versione con connettore M12 è possibile collegare la calza dal lato connettore/macchina, ma lasciando flottante il lato PLC). - Per evitare disturbi, si consiglia di separare i cavi di potenza dai cavi di segnale. 1. Installazione tipica (consigliata) - A: Macchina / Pressa / Attrezzatura - B: Terra - C: Presa pressione (Coppia di serraggio Max. = 30 Nm) - D: Trasduttore - E: Connettore / Cavo (per connettore M12 coppia di serraggio 0,6Nm + frenafili a bassa resistenza) - F: Calza cavo flottante - G: Cavo schermato - H: Calza cavo a terra - I: PLC / Strumento

ENG	Installation notes
	- The transducer must be grounded (normally through the machine body or equipment on which it is installed). - Shielded cable recommended for lengths over 30 m. The cable shield must be grounded on the PLC side and floating on the machine side (in version with M12 connector, the shield can be connected on the connector/machine side, but leaving the PLC side floating). - To avoid disturbances, we recommend separating power cables from signal cables. 1. Typical installation (recommended) - A: Machine/Press/Equipment - B: Ground - C: Pressure socket (Max tightening torque = 30 Nm) - D: Transducer - E: Connector/Cable (for M12 connector tightening torque 0.6Nm + low strength threadlocker) - F: Floating cable shield - G: Shielded cable - H: Grounded cable shield - I: PLC/Instrument

ITA	Trasmettitore di pressione
	Precauzioni generali: installazione trasduttore - Il sistema va usato esclusivamente in accordo al grado di protezione previsto. - Il sensore deve essere protetto da urti accidentali e utilizzato in accordo con le caratteristiche ambientali e alle prestazioni dello strumento. - I sensori vanno alimentati con reti non distribuite. Installazione tipica (vd. box 1).

ENG	Pressure transmitter
	General precautions: transducer installation - The system should only be used in accordance with the foreseen protection grade. - The sensor must be protected against accidental shock and used in accordance with the instrument's environmental and performance specifications. - Sensors must be powered with non distributed mains. Typical installation (see box 1).

DEU	Installationshinweise
	- Der Geber muss mit der Erde verbunden werden (normalerweise über den Maschinenkörper oder über Werkzeuge, auf denen er installiert ist). - Abgeschirmtes Kabel für Längen über 30 m empfohlen. Der Kabelstrumpf muss von der SPS-Seite mit der Erde verbunden werden und von der Maschinenseite schwimmend gelassen werden (in der Version mit Steckverbinder M12 kann der Kabelstrumpf von der Seite des Steckverbinders/der Maschine verbunden werden, derjenige auf der SPS-Seite aber schwimmend gelassen werden). - Um Störungen zu vermeiden, empfehlen wir, die Leistungskabel von den Signalkabeln zu trennen. 1. Typische Installation (empfohlen) - A: Maschine / Presse / Werkzeug - B: Erde - C: Druckanschluss (Max. Anzugsdrehmoment = 30 Nm) - D: Geber - E: Steckverbinder / Kabel / (für M12 Steckverbinder Anzugsdrehmoment 0,6Nm + Gewindesicherung mit geringem Widerstand) - F: Schwimmender Kabelstrumpf - G: Abgeschirmtes Kabel - H: Kabelstrumpf geerdet - I: SPS / Instrument

FRA	Remarques d'installation
	- Le transducteur doit être branché à la terre (normalement via le corps de la machine ou de l'équipement sur lequel il est installé). - Câble blindé recommandé pour distances supérieures à 30 m. La gaine du câble doit être branchée à la terre du côté PLC et flottante du côté machine (dans la version avec connecteur M12 il est possible de raccorder la gaine du côté connecteur/machine, mais en laissant flottant le côté PLC). - Pour éviter les perturbations, il est conseillé de séparer les câbles de puissance des câbles de signal. 1. Installation typique (conseillée) - A: Machine / Presse / Équipement - B: Terre - C: Prise pression (Couple de serrage Max. = 30 Nm) - D: Transducteur - E: Connecteur / Câble (pour connecteur M12 couple de serrage 0,6 Nm + frein filet à faible résistance) - F: Gaine du câble flottante - G: Câble blindé - H: Gaine du câble à la terre - I: PLC / Instrument

DEU	Drucktransmitter
	Allgemeine Vorkehrungen: Installation des Gebers - Das System darf ausschließlich im Einklang mit dem vorgesehenen Schutzgrad verwendet werden. - Der Sensor muss vor versehentlichen Schlägen geschützt und im Einklang mit den Umwelteigenschaften und den Leistungen des Geräts verwendet werden. - Die Sensoren werden mit nicht verteilten Netzen versorgt. Typische Installation (siehe Bild 1).

FRA	Transmetteur de pression
	Précautions générales : installation du transducteur - Le système doit être utilisé exclusivement selon le degré de protection prévu. - Le capteur doit être protégé contre les chocs accidentels et être utilisé conformément aux caractéristiques ambiantes et aux performances de l'instrument. - Les capteurs doivent être alimentés avec des réseaux non distribués. Installation typique (voir image 1).

ESP	Notas de instalación
	- El transductor tiene que estar conectado a tierra (normalmente a través del cuerpo de la máquina o equipo donde está instalado). - Cable blindado recomendado para distancias superiores a 30m. La malla del cable tiene que estar conectada a tierra por el lado PLC y flotante por el lado máquina (en la versión con conector M12 es posible conectar la malla por el lado conector/máquina, dejando flotante el lado PLC). - Para evitar interferencias se aconseja separar los cables de potencia de los cables de señal. 1. Instalación típica (aconsejada) - A: Máquina / Prensa / Equipo - B: Tierra - C: Toma de presión (Par de apriete Max. = 30 Nm) - D: Transductor - E: Conector / Cable (para conector M12 par de apriete 0,6Nm + fijador de rosas de baja resistencia) - F: Malla del cable flotante - G: Cable blindado - H: Malla del cable a tierra - I: PLC / Instrumento

POR	Notas para a instalação
	- O transdutor deve ser ligado à terra (normalmente através do corpo da máquina ou equipamento no qual está instalado). - Cabo blindado recomendado para distâncias superiores a 30m. A trança do cabo deve ser ligada à terra no lado do CLP e fluante no lado da máquina (na versão com conector M12, é possível ligar a trança pelo lado do conector/máquina, mas deixando o lado do CLP fluante). - Para evitar interferências, aconselhamos a separar os cabos de potência dos cabos de sinal. 1. Instalação típica (aconselhada) - A: Máquina / Prensa / Equipamento - B: Terra - C: Tomada de pressão (Torque de aperto Max. = 30 Nm) - D: Transdutor - E: Conector / Cabo (para conectores M12, torque de aperto de 0,6 Nm + trava-rosca de baixa resistência) - F: Trança do cabo fluante - G: Cabo blindado - H: Trança do cabo ligado à terra - I: CLP / Instrumento

ESP	Emisor de presión
	Precauciones generales: instalación del transductor - El sistema debe utilizarse exclusivamente conforme al grado de protección previsto. - El sensor tiene que estar protegido frente a golpes accidentales y utilizarse con arreglo a las características ambientales y a las prestaciones del instrumento. - Los sensores se tienen que alimentar con redes no distribuidas. Instalación típica (cuadro 1).

POR	Transmissor de pressão
	Precações gerais: instalação do transdutor - O sistema deve ser usado exclusivamente de acordo com o grau de proteção indicado. - O sensor deve ser protegido contra impactos accidentais e utilizado de acordo com as características ambientais e o desempenho do instrumento. - Os sensores devem ser alimentados com redes não distribuídas. Instalação típica (ver imagem 1)

EQUIPMENT RATINGS:**Current ratings**

(The device must be supplied by a SELV, Limited Energy or LPS or Class 2 Power Supply)

CURRENT OUTPUT models: max 20mA

VOLTAGE/RATIOMETRIC OUTPUT models: max 4mA

Operating temperature range (process)	-40...+125°C (-40...+257°F)
Operating temperature range (ambient) (1)	-40...+125°C (-40...+257°F)
Humidity	Up to 100%RH non-condensing
Ingress protection (2)	IP67/IP69K with female homologated connector mounted (not UL evaluated)
Altitude:	Max 2000m
Overvoltage category	II
Pollution degree	2
Overall size of equipment (W x D x H)	from 41.0 to 51.2 mm x 18.9 mm
Mass of equipment (kg)	Approx. 0.050

(1) See possible restrictions in the paragraphs "Accessories on request"

(2) Type 1 Equipment according to UL/CSA Application

Models with electrical connectors E, C, M are not cULus certified.

TAUX D'ÉQUIPEMENT:**Courants nominaux**

(l'appareil doit être alimenté par une alimentation SELV, à énergie limitée ou LPS ou de classe 2)

Modèles à SORTIE COURANTE : max 20mA

Modèles à SORTIE TENSION/RATIOMÉTRIQUE : max 4mA

Plage de température de fonctionnement (processus)	-40...+125°C (-40...+257°F)
Plage de température de fonctionnement (ambiante) (1)	-40...+125°C (-40...+257°F)
Humidité	Jusqu'à 100% HR, sans condensation
Classe de protection (2)	IP67/IP69K avec connecteur femelle homologué et monté (non évalué par UL)
Altitude	Max 2000m
Catégorie de surtension	II
Degré de pollution	2
Taille totale de l'équipement (L x P x H)	de 41,0 à 51,2 mm x 18,9 mm
Masse de l'équipement (kg)	Environ 0,050

(1) Voir les éventuelles limitations aux paragraphes « Accessoires sur demande »

(2) Équipement de type 1 selon UL/CSA Application

Les modèles avec connecteurs électriques E, C, M ne sont pas certifiés cULus.

ACCESSORIES ON REQUEST / ACCESSOIRES EN OPTION**MATING CONNECTORS / CONNECTEURS D'ACCOUPLEMENT**

DESCRIPTION / DESCRIPTION	IP RATING / IP NOMINAL	CODE / CODE	TEMPERATURE RATINGS ** / VALEURS NOMINALES DE TEMPÉRATURE **
Connection Z / Connexion Z 4 pole female cable connector M12x1 / Connecteur femelle 4 pôles pour câble 12x1	IP67	CON293	-25+85°C
Connection Z / Connexion Z 4 pole female cable connector, 90° M12x1 / Connecteur femelle 4 pôles pour câble, 90° M12x1	IP67	CON050	-25+85°C

EXTENSION CABLES* / CÂBLES DE RALLONGE*

DESCRIPTION / DESCRIPTION	IP RATING / IP NOMINAL	CODE / CODE	TEMPERATURE RATINGS** / VALEURS NOMINALES DE TEMPÉRATURE **	CABLE COLOR CODE / CODE COULEUR CÂBLE	
				Pin / Broches	Wire/ Fil
Connection Z / Connexion Z female connector M12x1 + 2/3/5/10m of cable / Connecteur femelle M12x1 + 2/3/5/10m de câble	IP67 with female homologated connector mounted, tightening torque 0.6Nm + low strenght threadlocker / IP67 avec connecteur femelle homologué et monté, couple de serrage 0,6 Nm + frein filet à faible résistance	CAV220	-30+80°C	1	Brown / Marron
		CAV221		2	White / Blanc
		CAV222		3	Blue / Bleu
		CAV223		4	Black / Noir

* Other lengths on request /

** The nominal temperature ranges, except where expressly indicated, are also applicable in the UL scope.

For cULus applications extension cables, a 3 pole 26AWG Style 2464 cable is advised

* Autres longueurs disponibles en option

** Les valeurs nominales de température, à moins que cela soit expressément indiqué, doivent être considérées comme applicables également en environnement UL

For les rallonges des applications cULus, il est recommandé d'utiliser un câble 3 pôles 26AWG Style 2464.

Electrical installation requirements and Conformity certificate are available on our web site:

www.gefran.com

Les normes d'installation électrique et le certificat de conformité sont disponibles sur le site

www.gefran.com d'où ils peuvent être téléchargés.

This symbol present on the product label stands for further indications on product manual. For correct and safe installation, follow the instructions and observe the warnings contained in this manual. No hazards shall arise by any reasonably foreseeable misuse in a way not intended, and not described in this manual. The complete manual is available for download from the website www.gefran.com.
UL file number E216851.



Ce pictogramme, présent sur l'étiquette du produit, renvoie à des informations supplémentaires contenues dans le manuel du produit. Pour une installation correcte et sûre, suivre les instructions et respecter les avertissements contenus dans le présent manuel. Aucun danger ne peut résulter d'une utilisation incorrecte, raisonnablement prévisible, qui ne soit ni mentionnée ni décrite dans le présent manuel. Le manuel complet peut être téléchargé depuis le site www.gefran.com
Numéro fichier UL E216851.

GEFRAN spa

via Sebina, 74 - 25050 Provaglio d'Iseo (BS) - Tel. 03098881 - fax 0309839063

Internet: <http://www.gefran.com>